

THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par
Peter Morgan

EPISODE 5.03

"Mou Mou"

En 1946, un marchand ambulant égyptien s'inspire du roi Édouard abdiqué. Des années plus tard, il tente avec empressement de s'intégrer dans la High Society britannique.

Écrit par:
Peter Morgan

Réalisé par:
Alex Gabassi

Date de la première:
09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Jude Akuwudike	...	Sydney Johnson
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Amir El-Masry	...	Young Mohamed Fayed
Alex Jennings	...	Duke of Windsor
Lia Williams	...	Duchess of Windsor
Philippine Leroy-Beaulieu	...	Madame Ritz
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Dominic West	...	Prince Charles
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Abdelatif Hwidar	...	Aly Aly Fayed
Moemen Hesham	...	Young Ali Fayed
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Said Chatiby	...	Young Salah Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Carolina Lopes	...	Ritz Manager
Victor Solé	...	Football Referee
Ahmed Ghozzi	...	Adnan Khashoggi
Chayma Abdelkarimi	...	Samira Khashoggi
Helen Ryan	...	Queen's Dresser
Philip Delancy	...	Director of Ritz Board
Colin R. Campbell	...	Dean of Windsor
Joshua Kekana	...	Young Sydney Johnson
Will Chitty	...	Percy Boomer
Benoit Viellefon	...	Jazz Band at the Ritz
Gabrielle Ducombe	...	Ritz Singer

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:12 --> 00:00:13
Allez !

3
00:00:14 --> 00:00:15
Oui ! Super défense !

4
00:00:20 --> 00:00:25
ALEXANDRIE, ÉGYPTE, 1946

5
00:00:25 --> 00:00:26
Vas-y.

6
00:00:29 --> 00:00:31
Passe, Mou Mou !

7
00:00:35 --> 00:00:36
Allez, l'arbitre !

8
00:00:37 --> 00:00:39
Faute !

9
00:00:43 --> 00:00:46
But ! Armée britannique 3 Locaux 2 !

10
00:00:46 --> 00:00:48
Horrible. Allez.

11
00:00:49 --> 00:00:50
Debout.

12
00:00:54 --> 00:00:56
Bande de voleurs.

13

00:01:05 --> 00:01:07
- Comment allez-vous ?
- Il fait chaud.

14

00:01:07 --> 00:01:09
- Pourvu qu'ils soient à l'heure.
- Oui.

15

00:01:11 --> 00:01:12
- Merci.
- Ça va ?

16

00:01:13 --> 00:01:14
Merci, Sydney.

17

00:01:15 --> 00:01:16
Prête, ma chère ?

18

00:01:17 --> 00:01:18
Merci, chéri.

19

00:01:34 --> 00:01:36
- Vous les amenez d'Écosse ?
- Oui.

20

00:01:37 --> 00:01:38
Hé, ma belle.

21

00:01:39 --> 00:01:40
Tu m'as manqué.

22

00:01:41 --> 00:01:42
Attention.

23

00:01:42 --> 00:01:43

C'est ma sœur.

24

00:01:44 --> 00:01:46
Elle n'est pas pour toi.

25

00:01:46 --> 00:01:47
Elle est trop bien pour toi.

26

00:01:48 --> 00:01:50
Elle m'a regardé toute la journée.

27

00:01:50 --> 00:01:51
Cola Cola !

28

00:01:51 --> 00:01:56
Elle a dû sentir une sale odeur
et penser que ça venait de toi.

29

00:01:57 --> 00:02:00
C'est ta sœur, alors je t'épargne.

30

00:02:01 --> 00:02:02
C'est quoi, ton nom ?

31

00:02:03 --> 00:02:04
Mohamed Fayed.

32

00:02:08 --> 00:02:11
Combien de bouteilles
vendez-vous par jour ?

33

00:02:11 --> 00:02:12
Parfois, 50.

34

00:02:12 --> 00:02:14
Ou même 60 dans un bon jour.

35

00:02:15 --> 00:02:18
On est les meilleurs d'Alexandrie.

36

00:02:18 --> 00:02:21
Coca Cola ! Venez prendre une bouteille !

37

00:02:21 --> 00:02:22
Que dirais-tu

38

00:02:23 --> 00:02:25
si je t'achetais mille bouteilles,

39

00:02:28 --> 00:02:29
et qu'on partagerait les bénéfices ?

40

00:02:31 --> 00:02:34
Soixante-dix-trente. En ma faveur.

41

00:02:35 --> 00:02:37
Pourquoi pas tout prendre ?

42

00:02:37 --> 00:02:39
Venez boire un soda !

43

00:02:44 --> 00:02:46
D'accord.

44

00:02:47 --> 00:02:49
Cinquante-cinquante.

45

00:02:51 --> 00:02:55
Tu sais quoi ?
Je savais que tu étais intelligent.

46

00:03:04 --> 00:03:05

C'est quoi, ça ?

47

00:03:06 --> 00:03:07

Un roi anglais.

48

00:03:15 --> 00:03:19

On a vu le roi aujourd'hui.
Le roi d'Angleterre. Edward.

49

00:03:20 --> 00:03:24

Mais c'est pas le roi.
C'est l'ancien roi qui a renoncé au trône

50

00:03:24 --> 00:03:27

pour sa pute américaine, Wallis Simpson.

51

00:03:28 --> 00:03:31

C'est elle
qui a salué Mohamed aujourd'hui.

52

00:03:32 --> 00:03:35

- Elle ne t'a pas jeté un sort ?
- Non.

53

00:03:37 --> 00:03:39

Je vais te parler des Britanniques,

54

00:03:39 --> 00:03:41

vu que tu es ravi
d'avoir vu un de leurs rois.

55

00:03:43 --> 00:03:46

Les Britanniques
occupent notre territoire depuis 1882.

56

00:03:47 --> 00:03:49

Ils ont écrasé notre nation,
l'ont ridiculisée.

57

00:03:49 --> 00:03:52

Ils ont bafoué notre liberté,
notre dignité.

58

00:03:53 --> 00:03:57

Ils sont méprisables,
mais tu sais qui est pire qu'eux ?

59

00:03:58 --> 00:04:02

Les Égyptiens qui les considèrent
comme les maîtres du monde.

60

00:04:07 --> 00:04:11

Des mots forts
de la part d'un homme faible.

61

00:04:13 --> 00:04:17

Un inspecteur scolaire
qui n'a aucune ambition.

62

00:04:19 --> 00:04:21

Il critique les Britanniques.

63

00:04:22 --> 00:04:25

Mais il peut devenir comme eux ? Ça, non.

64

00:04:27 --> 00:04:30

Je veux être comme eux
et avoir du pouvoir comme eux.

65

00:04:33 --> 00:04:36

Ton père aime pas qu'on les voit
comme les maîtres du monde ?

66

00:04:38 --> 00:04:39
C'est parce qu'ils le sont.

67

00:04:51 --> 00:04:52
Merci, Sydney.

68

00:04:57 --> 00:04:59
Je me suis attaché à lui.

69

00:05:00 --> 00:05:02
- Qui ?
- Sydney.

70

00:05:03 --> 00:05:06
Quand je l'ai engagé, j'avais des doutes.

71

00:05:08 --> 00:05:11
J'ai pensé que sa présence
pourrait nous rappeler

72

00:05:11 --> 00:05:13
notre séjour aux Bahamas.

73

00:05:14 --> 00:05:17
Notre exil d'Angleterre.
Notre bannissement de la maison.

74

00:05:17 --> 00:05:21
Allons. Vous avez adoré être gouverneur.

75

00:05:21 --> 00:05:22
J'ai adoré le climat.

76

00:05:23 --> 00:05:24
Pas le poste.

77

00:05:25 --> 00:05:28
Un bicorne couvert de plumes de cygne,

78

00:05:28 --> 00:05:31
ce n'est pas la même chose
qu'une couronne.

79

00:05:32 --> 00:05:35
Mais je suis impressionné par son travail.

80

00:05:35 --> 00:05:37
Et si vous êtes d'accord,

81

00:05:37 --> 00:05:41
je vais demander à notre ami bahamien

82

00:05:48 --> 00:05:51
s'il aimerait ce poste
de façon permanente.

83

00:05:53 --> 00:05:55
Très bien, chéri.

84

00:06:00 --> 00:06:01
Sydney.

85

00:06:02 --> 00:06:05
La duchesse et moi
nous demandions si vous accepteriez

86

00:06:05 --> 00:06:11
de rejoindre notre petite famille
de façon plus permanente.

87

00:07:26 --> 00:07:30
Tu es le plus beau cadeau
que Dieu m'ait fait.

88

00:07:34 --> 00:07:37

Je te promets
que je serai le meilleur père du monde.

89

00:07:37 --> 00:07:39

On fera le tour du monde.

90

00:07:41 --> 00:07:43

L'univers entier sera à nous.

91

00:07:47 --> 00:07:48

Ensemble.

92

00:07:49 --> 00:07:50

Père et fils.

93

00:07:51 --> 00:07:52

Ensemble.

94

00:07:53 --> 00:07:55

Juste toi et moi.

95

00:07:59 --> 00:08:04

Ton nom sera
Emad El-Din Mohamed Abdel Mena'em Fayed.

96

00:08:05 --> 00:08:06

Je t'appellerai...

97

00:08:09 --> 00:08:10

Dodi.

98

00:10:33 --> 00:10:34

Mon cher fils.

99

00:10:37 --> 00:10:39
Je suis ravi de te voir.

100

00:10:39 --> 00:10:40
Moi aussi, papa.

101

00:10:59 --> 00:11:02
Nous allons entendre
l'offre finale de la famille Fayed.

102

00:11:05 --> 00:11:05
Bienvenue.

103

00:11:06 --> 00:11:08
Je m'adresse à vous correctement ?

104

00:11:09 --> 00:11:10
Al Fayed.

105

00:11:10 --> 00:11:14
Je demande parce qu'il y a
beaucoup de mystère autour de vous.

106

00:11:15 --> 00:11:18
Un jour, vous semblez être saoudien.

107

00:11:18 --> 00:11:20
Le suivant, koweïtien...

108

00:11:20 --> 00:11:22
La famille Al Fayed vient d'Égypte.

109

00:11:23 --> 00:11:25
Le berceau de la civilisation.

110

00:11:26 --> 00:11:30
Il paraît que vos frères et vous
n'avez jamais été propriétaires d'hôtels.

111

00:11:31 --> 00:11:33
Ni de biens immobiliers.

112

00:11:33 --> 00:11:35
Et que votre tête serait mise à prix

113

00:11:35 --> 00:11:38
suite à votre séjour en Haïti
en tant que commissionnaire.

114

00:11:38 --> 00:11:41
Madame, n'écoutez pas les rumeurs

115

00:11:41 --> 00:11:43
et concentrez-vous sur notre offre.

116

00:11:44 --> 00:11:47
18,6 millions de dollars.

117

00:11:48 --> 00:11:51
Bien plus que tous vos rivaux.

118

00:11:51 --> 00:11:53
Leur argent est garanti.

119

00:11:54 --> 00:11:55
En revanche, il semblerait

120

00:11:55 --> 00:11:59
que vous alliez de banque en banque
à Londres et en Suisse pour,

121

00:12:00 --> 00:12:01
pardonnez-moi,

122

00:12:01 --> 00:12:03
mendier de l'argent.

123

00:12:03 --> 00:12:08
Et chacune de ces banques refuse
parce qu'elle connaît votre réputation.

124

00:12:24 --> 00:12:27
Je dois vous avouer ma déception.

125

00:12:32 --> 00:12:35
Je pensais qu'on me traiterait
au regard de mon mérite.

126

00:12:38 --> 00:12:39
Que dois-je donc faire ?

127

00:12:42 --> 00:12:46
Je viens avec les garanties
que m'a données la banque Lazard.

128

00:12:50 --> 00:12:52
Avec plus d'argent que quiconque...

129

00:12:54 --> 00:12:55
... pour sauver cet hôtel...

130

00:12:59 --> 00:13:04
... qui ne peut désormais plus compter
sur sa réputation ou sa beauté...

131

00:13:09 --> 00:13:12
... que ses clients désertent
en grand nombre.

132

00:13:15 --> 00:13:18

Je viens pour sauver le légendaire Ritz.

133

00:13:20 --> 00:13:22

Parce que c'est une pure merveille.

134

00:13:35 --> 00:13:36

J'aime cet hôtel.

135

00:13:39 --> 00:13:41

Je veux pouvoir
à nouveau faire de lui...

136

00:13:44 --> 00:13:46

... l'hôtel le plus prestigieux du monde.

137

00:13:53 --> 00:13:54

En retour...

138

00:13:57 --> 00:14:01

... nous nous retrouvons
face au mépris et à la discrimination.

139

00:15:05 --> 00:15:07

Félicitations, M. Al Fayed.

140

00:15:24 --> 00:15:25

Seigneur ! Qui est-ce ?

141

00:15:26 --> 00:15:28

Elle s'appelle Heini.

142

00:15:29 --> 00:15:30

Elle est finlandaise.

143

00:15:32 --> 00:15:35

La plus exquise des créatures.

144

00:15:39 --> 00:15:40

Et qui est-ce ?

145

00:15:42 --> 00:15:44

C'est Jacques Chirac.

Maire de Paris.

146

00:15:44 --> 00:15:48

Pas le maire. Lui !

147

00:15:49 --> 00:15:50

Sors-le d'ici.

148

00:15:51 --> 00:15:55

J'essaie de reconstruire la réputation
du Ritz, pas de gâcher sa réouverture !

149

00:15:56 --> 00:15:57

Je ne veux plus le voir ici.

150

00:16:07 --> 00:16:08

Oui, bravo !

151

00:16:58 --> 00:17:00

C'est fait, il est parti.

152

00:17:02 --> 00:17:03

C'est dommage. Je l'aimais bien.

153

00:17:05 --> 00:17:08

- Il s'appelle Sydney Johnson.

- Et alors ?

154

00:17:09 --> 00:17:10
C'était un gros bonnet.

155

00:17:11 --> 00:17:16
Il a été le valet personnel d'Edward VIII,
l'ancien roi d'Angleterre, pendant 30 ans.

156

00:17:41 --> 00:17:42
M. Johnson, entrez.

157

00:17:42 --> 00:17:43
Je vous prie.

158

00:17:59 --> 00:18:02
Est-il vrai que vous travailliez
pour le roi d'Angleterre ?

159

00:18:03 --> 00:18:06
J'ai travaillé
pour Son Altesse royale le duc de Windsor

160

00:18:07 --> 00:18:11
après qu'il a abdiqué le trône
en tant que roi Edward VIII, oui.

161

00:18:11 --> 00:18:13
Le duc est venu une fois à Alexandrie.

162

00:18:13 --> 00:18:16
C'était mon premier voyage
avec Son Altesse Royale,

163

00:18:16 --> 00:18:19
puis il m'a demandé
de le rejoindre de façon permanente

164

00:18:19 --> 00:18:22
et m'a amené ici avec lui à Paris.

165

00:18:22 --> 00:18:23
En tant que valet ?

166

00:18:23 --> 00:18:24
Oui.

167

00:18:26 --> 00:18:27
Valet du roi !

168

00:18:28 --> 00:18:30
- Pardon ?
- Une blague égyptienne.

169

00:18:30 --> 00:18:34
En quoi consistait votre travail ?
Que faisiez-vous pour lui ?

170

00:18:36 --> 00:18:37
Tout.

171

00:18:37 --> 00:18:40
Je gérais tous les aspects de sa vie,

172

00:18:40 --> 00:18:42
depuis son réveil

173

00:18:42 --> 00:18:44
jusqu'à son coucher.

174

00:18:52 --> 00:18:55
Et comment quelqu'un de vos origines

175

00:18:55 --> 00:19:00

sait-il ce dont l'ancien roi d'Angleterre
pourrait avoir besoin ?

176

00:19:01 --> 00:19:02

Je l'ignorais.

177

00:19:02 --> 00:19:05

Son Altesse Royale m'a tout appris,

178

00:19:05 --> 00:19:08

avec beaucoup de patience
et de gentillesse.

179

00:19:11 --> 00:19:13

Alors, vous m'apprendrez ?

180

00:19:14 --> 00:19:15

C'est-à-dire ?

181

00:19:16 --> 00:19:17

Vous serez mon valet.

182

00:19:19 --> 00:19:22

La société britannique
est la plus raffinée au monde.

183

00:19:23 --> 00:19:25

Les mœurs britanniques
règnent sur le monde.

184

00:19:26 --> 00:19:29

Avec votre aide,
je deviendrai cette chose rare,

185

00:19:30 --> 00:19:31

un gentleman britannique.

186

00:19:45 --> 00:19:48

Il y a une dizaine d'écrivains
qu'il faut lire

187

00:19:48 --> 00:19:51

si on veut comprendre l'Anglais.

188

00:19:52 --> 00:19:54

P. G. Wodehouse.

189

00:19:55 --> 00:19:56

Rudyard Kipling.

190

00:19:56 --> 00:19:57

P. G. Wodehouse.

191

00:19:58 --> 00:19:59

Rudyard Kipling.

192

00:19:59 --> 00:20:01

Charles Dickens.

193

00:20:01 --> 00:20:04

The Shooting Diaries
of Colonel Peter Hawker.

194

00:20:10 --> 00:20:15

Le thé de l'après-midi
n'est pas une tâche hâtive, M. Mohamed,

195

00:20:15 --> 00:20:17

mais un rituel à savourer.

196

00:20:26 --> 00:20:30

Gare à vous si la duchesse vous surprend
à verser le thé ainsi.

197

00:20:32 --> 00:20:35
Pour la ville, un simple smoking,
bleu nuit, jamais noir.

198

00:20:35 --> 00:20:39
Pour la campagne,
jean et chemise. Liberté et facilité.

199

00:20:39 --> 00:20:41
Velours côtelé
et carreaux pour le golf.

200

00:20:41 --> 00:20:43
Une casquette cerise et toujours...

201

00:20:43 --> 00:20:44
où que vous soyez,

202

00:20:46 --> 00:20:47
des chaussettes.

203

00:20:47 --> 00:20:50
Déroulées tous les matins,
prêtes à être enfilées.

204

00:20:57 --> 00:21:00
Pour ce qui est des loisirs,
il est bon de savoir tirer.

205

00:21:02 --> 00:21:05
Les Anglais sont assoiffés de sang,
mais le golf,

206

00:21:06 --> 00:21:09
ça, c'est un sport qui me passionne.

207

00:21:10 --> 00:21:13

Je suis passionné, mais pas très doué.

208

00:21:14 --> 00:21:16

Capitaine de dix clubs de golf.

209

00:21:16 --> 00:21:17

Sydney !

210

00:21:17 --> 00:21:21

Il a appris son swing
du grand champion, Percy Boomer.

211

00:21:21 --> 00:21:22

Enchanté.

212

00:21:22 --> 00:21:24

Trois fois vainqueur en circuit,

213

00:21:24 --> 00:21:28

auteur de plusieurs livres
et le meilleur professeur d'Europe.

214

00:21:29 --> 00:21:33

Percy a réglé un problème
avec mon swing grâce à l'arrêt sur image.

215

00:21:36 --> 00:21:38

Bien sûr,
le vrai sport des rois est le polo,

216

00:21:39 --> 00:21:43

où se nouent des liens et des amitiés
qui dureront toute une vie.

217

00:21:43 --> 00:21:47

C'est pourquoi Dodi est déjà
un joueur de polo passionné.

218

00:21:47 --> 00:21:50
Passionné, mais pas très doué.

219

00:21:53 --> 00:21:56
Tout dans la société britannique
a trait à la famille royale.

220

00:22:00 --> 00:22:04
S'ils vous connaissent
et vous font confiance,

221

00:22:04 --> 00:22:07
toutes les portes s'ouvriront
partout ailleurs.

222

00:22:10 --> 00:22:13
J'ai pris la liberté de couper
la veste avec une taille haute,

223

00:22:13 --> 00:22:15
comme le faisait le duc,

224

00:22:16 --> 00:22:19
pour allonger légèrement les jambes.

225

00:22:19 --> 00:22:23
Le duc trouvait que ça lui donnait
plus de prestance en photo.

226

00:22:29 --> 00:22:30
Merci, Sydney.

227

00:22:33 --> 00:22:35
Très élégant, monsieur.

228

00:23:06 --> 00:23:07
Formé à Berkshire,

229

00:23:08 --> 00:23:12
Lindenburg vient
d'une longue lignée de médaillés

230

00:23:12 --> 00:23:13
et espère être à la hauteur.

231

00:23:14 --> 00:23:15
- Très malin.
- Oui.

232

00:23:18 --> 00:23:20
- Bonjour.
- Puis-je voir vos papiers ?

233

00:23:22 --> 00:23:25
- J'ai un billet de membre.
- On doit voir vos papiers.

234

00:23:25 --> 00:23:27
M. Al Fayed est un nouveau membre.

235

00:23:28 --> 00:23:29
D'accord.

236

00:23:29 --> 00:23:31
Pouvez-vous vous écarter ?

237

00:23:31 --> 00:23:35
- Des messieurs souhaitent passer.
- Merci.

238

00:23:38 --> 00:23:41
Vous ne pouvez entrer
que si vous êtes membre.

239

00:23:44 --> 00:23:44
Merci.

240

00:23:51 --> 00:23:53
Ces billets m'ont coûté cher.

241

00:23:53 --> 00:23:55
On m'a dit
que je serais proche de la reine.

242

00:23:58 --> 00:23:59
Qui est-ce ?

243

00:24:02 --> 00:24:03
M. Tiny Rowland.

244

00:24:03 --> 00:24:07
Le plus gros actionnaire de Harrods
et sponsor de cet événement.

245

00:24:08 --> 00:24:11
Être assis à côté de la reine
est son privilège.

246

00:24:25 --> 00:24:26
Bonne nuit, chéri.

247

00:24:27 --> 00:24:28
Dis bonne nuit à papa.

248

00:24:30 --> 00:24:31
Oh, mon amour.

249

00:24:31 --> 00:24:32

Bonne nuit.

250

00:24:33 --> 00:24:34

Bonne nuit.

251

00:24:35 --> 00:24:36

Bonne nuit, mon beau garçon.

252

00:24:39 --> 00:24:41

Tu veux acheter un magasin ?

253

00:24:42 --> 00:24:45

Harrods est bien plus qu'un magasin.

254

00:24:45 --> 00:24:46

Sydney.

255

00:24:47 --> 00:24:50

Harrods fait partie de l'âme nationale

256

00:24:51 --> 00:24:53

et est l'essence britannique.

257

00:24:53 --> 00:24:57

Posséder Harrods,
c'est comme posséder la Tour de Londres

258

00:24:57 --> 00:24:59

ou l'Abbaye de Westminster.

259

00:24:59 --> 00:25:01

C'est le magasin le plus connu au monde.

260

00:25:02 --> 00:25:06

Le posséder nous donnera
accès, pouvoir et respect.

261

00:25:07 --> 00:25:10

Nous serions
au cœur de la société britannique.

262

00:25:10 --> 00:25:14

La famille royale elle-même
fait partie de sa clientèle.

263

00:25:15 --> 00:25:17

Passeport et nationalité britanniques

264

00:25:18 --> 00:25:19

suivront.

265

00:25:20 --> 00:25:21

Combien ?

266

00:25:22 --> 00:25:24

600 millions de livres.

267

00:25:43 --> 00:25:46

J'espère qu'il me reste assez
pour faire ce que je veux.

268

00:25:48 --> 00:25:48

C'est-à-dire ?

269

00:25:49 --> 00:25:52

- Créer un fonds pour financer...
- Financer quoi ?

270

00:25:54 --> 00:25:55

Des films.

271

00:25:57 --> 00:26:00

J'ai trouvé les partenaires parfaits.

272

00:26:00 --> 00:26:04

Avec un talent
et des relations de premier ordre.

273

00:26:04 --> 00:26:05

Et toi, tu as quoi ?

274

00:26:07 --> 00:26:08

Comment ça ?

275

00:26:08 --> 00:26:11

Ils ont le talent et l'expertise.

276

00:26:11 --> 00:26:13

Qu'est-ce que tu as ?

277

00:26:17 --> 00:26:18

De l'argent.

278

00:26:18 --> 00:26:20

C'est pas vrai !

279

00:26:20 --> 00:26:22

J'ai de l'argent.

280

00:26:22 --> 00:26:23

Qu'est-ce que tu as ?

281

00:26:24 --> 00:26:25

C'est injuste.

282

00:26:27 --> 00:26:28

J'ai des idées.

283

00:26:29 --> 00:26:31

J'ai un instinct, et j'ai un droit !

284

00:26:31 --> 00:26:34

Quel droit ? "Un droit" !

285

00:26:34 --> 00:26:35

Oui, c'est mon droit !

286

00:26:36 --> 00:26:40

Mon droit de développer mes propres idées,
pas seulement les tiennes !

287

00:26:41 --> 00:26:45

Tu dis toujours
que tu veux que je te rende fier.

288

00:26:45 --> 00:26:47

Dès que j'essaie, tu m'en empêches.

289

00:27:58 --> 00:27:59

Coupez !

290

00:28:01 --> 00:28:04

C'est ça, un plateau de tournage ?
Où sont les filles ?

291

00:28:04 --> 00:28:06

Ce film ne parle pas de filles.

292

00:28:07 --> 00:28:10

- Ça parle d'un jeune Juif...

- Un Juif ?

293

00:28:11 --> 00:28:13
Tu ne peux pas parler d'autre chose ?

294

00:28:13 --> 00:28:17
Cet homme se bat
contre les préjugés raciaux.

295

00:28:18 --> 00:28:22
Il court le 100 mètres aux Jeux olympiques
de 1924 et remporte l'or.

296

00:28:22 --> 00:28:25
Vraiment ? C'est un film ?

297

00:28:25 --> 00:28:26
C'est une source d'inspiration.

298

00:28:27 --> 00:28:31
Où l'exclu finit par devenir un initié.

299

00:28:41 --> 00:28:43
Ça me plaît.

300

00:28:48 --> 00:28:53
Le suivant est
Les Aventuriers de l'Arche Perdue.

301

00:28:53 --> 00:28:56
C'est une production
Lucasfilm de Paramount,

302

00:28:56 --> 00:28:58
Frank Marshall, producteur.

303

00:29:04 --> 00:29:07
Le suivant est Les chariots de feu,

304
00:29:07 --> 00:29:09
Enigma Production Limited,

305
00:29:09 --> 00:29:12
la Ladd Company, Warner Bros,

306
00:29:12 --> 00:29:14
David Puttnam, producteur.

307
00:29:16 --> 00:29:20
Et le dernier, le cinquième nommé, Reds,

308
00:29:20 --> 00:29:22
JRS productions, Paramount,

309
00:29:23 --> 00:29:25
Warren Beatty, producteur.

310
00:29:28 --> 00:29:31
Mesdames et messieurs, le gagnant est...

311
00:29:38 --> 00:29:39
Les chariots de feu.

312
00:29:45 --> 00:29:50
On a gagné !

313
00:29:50 --> 00:29:52
J'ai gagné ! On a gagné !

314
00:29:55 --> 00:29:57
On a gagné ! On...

315
00:29:59 --> 00:30:01
J'aimerais être Bette Midler, là.

316

00:30:04 --> 00:30:07
Je remercie... Par où commencer ?

317

00:30:07 --> 00:30:09
D'abord, mon ami Sandy Lieberon,

318

00:30:09 --> 00:30:11
qui a rendu ça possible,

319

00:30:11 --> 00:30:13
tout le monde à la 20th Century Fox,

320

00:30:13 --> 00:30:17
Mohamed et Dodi Fayed qui nous ont aidés
et ont joint le geste à la parole.

321

00:30:18 --> 00:30:19
Merci infiniment.

322

00:30:53 --> 00:30:56
LES ÉGYPTIENS DÉPENSENT £ 600 M
POUR CONTRÔLER HARRODS

323

00:30:56 --> 00:30:59
UNE PETITE VENTE DONNE HARRODS AUX ARABES

324

00:31:12 --> 00:31:13
Que se passe-t-il ?

325

00:31:14 --> 00:31:15
On a un Oscar,

326

00:31:15 --> 00:31:16
on a Harrods,

327
00:31:17 --> 00:31:18
et vous êtes triste.

328
00:31:18 --> 00:31:19
Pourquoi ?

329
00:31:21 --> 00:31:22
Je suis désolé.

330
00:31:24 --> 00:31:25
J'ai eu de mauvaises nouvelles.

331
00:31:26 --> 00:31:28
La duchesse de Windsor...

332
00:31:46 --> 00:31:48
Elle est morte ce matin.

333
00:31:50 --> 00:31:53
Trois mois avant son 90e anniversaire.

334
00:31:54 --> 00:31:55
Insuffisance cardiaque.

335
00:32:00 --> 00:32:03
Elle était cloîtrée chez elle
depuis huit ans.

336
00:32:04 --> 00:32:06
Paralysée par l'arthrite.

337
00:32:07 --> 00:32:09
Souffrant de troubles mentaux.

338
00:32:11 --> 00:32:13

Bien souvent nourrie par un tube.

339

00:32:27 --> 00:32:28

Elle est en paix

340

00:32:30 --> 00:32:31

et sera enterrée à Frogmore,

341

00:32:33 --> 00:32:35

près de Son Altesse Royale.

342

00:33:08 --> 00:33:10

Asseyez-vous.

343

00:33:25 --> 00:33:27

C'était une si belle maison.

344

00:33:31 --> 00:33:32

Remplie de tant d'amour.

345

00:33:35 --> 00:33:38

Mais après la mort du duc,
elle a été négligée.

346

00:33:40 --> 00:33:41

Et à la fin,

347

00:33:42 --> 00:33:44

comme la duchesse elle-même,

348

00:33:45 --> 00:33:46

elle est tombée en ruine.

349

00:34:54 --> 00:34:55

C'est si triste.

350
00:34:57 --> 00:34:59
La pluie s'infiltré par le plafond.

351
00:35:00 --> 00:35:02
Les murs sont noirs de suie.

352
00:35:03 --> 00:35:05
Des meubles inestimables, ruinés.

353
00:35:06 --> 00:35:08
Et il y avait tant de bonheur ici.

354
00:35:10 --> 00:35:11
C'est quoi, ça ?

355
00:35:12 --> 00:35:13
Des étiquettes.

356
00:35:14 --> 00:35:17
Tous les biens du duc et de la duchesse,

357
00:35:17 --> 00:35:19
ses bijoux, ses vêtements,

358
00:35:20 --> 00:35:24
son bureau, qui contenait
des documents très importants,

359
00:35:24 --> 00:35:26
y compris ses journaux intimes,

360
00:35:26 --> 00:35:28
seront mis aux enchères.

361
00:35:28 --> 00:35:30

Ça ne revient pas à la famille royale ?

362

00:35:33 --> 00:35:34

Non.

363

00:35:36 --> 00:35:39

Le sort de la maison et de ses biens

364

00:35:40 --> 00:35:43

est entre les mains
des autorités françaises.

365

00:36:22 --> 00:36:25

Quand j'ai vu l'état de la villa,

366

00:36:25 --> 00:36:28

j'ai dit :

"L'argent n'est pas un problème."

367

00:36:28 --> 00:36:31

La restaurer sera pour moi
un honneur et un plaisir.

368

00:36:40 --> 00:36:42

Un ancien roi d'Angleterre a vécu ici.

369

00:36:43 --> 00:36:46

C'est important.

370

00:36:46 --> 00:36:48

Peu importe le prix,

371

00:36:48 --> 00:36:52

ce sera mon cadeau
à la famille royale britannique.

372

00:37:23 --> 00:37:25

LE ROI

373

00:37:56 --> 00:37:58

La rénovation a pris trois ans

374

00:37:58 --> 00:38:00

et a coûté beaucoup d'argent.

375

00:38:01 --> 00:38:05

M. Al Fayed vous invite
à visiter la propriété rénoverée

376

00:38:06 --> 00:38:09

qu'il a rebaptisée

377

00:38:10 --> 00:38:11

Villa Windsor.

378

00:38:12 --> 00:38:13

Surtout pas.

379

00:38:15 --> 00:38:18

S'il était mal vu pour moi
de venir du vivant de mon oncle,

380

00:38:18 --> 00:38:21

il le serait bien plus,
maintenant qu'il est mort.

381

00:38:21 --> 00:38:23

Nous sommes d'accord.

382

00:38:24 --> 00:38:29

Mais il semble qu'il y ait
toutes sortes de biens de valeur

383

00:38:29 --> 00:38:31
à la Villa Windsor,

384

00:38:31 --> 00:38:34
qu'il serait important
que la Couronne récupère.

385

00:38:34 --> 00:38:35
Comme ?

386

00:38:36 --> 00:38:38
Un tableau de maître hollandais,
Le bébé prince.

387

00:38:39 --> 00:38:41
Il appartient à la collection royale.

388

00:38:41 --> 00:38:43
La bannière du duc.

389

00:38:43 --> 00:38:46
Qui devrait être rendue
à la collection royale.

390

00:38:47 --> 00:38:48
Les perles de la reine Mary.

391

00:38:48 --> 00:38:49
Elles appartiennent à...

392

00:38:49 --> 00:38:50
Moi.

393

00:38:52 --> 00:38:56
Mais surtout, le bureau du duc de Windsor

394

00:38:56 --> 00:39:00
contenant la correspondance
de l'époque de l'abdication

395

00:39:00 --> 00:39:03
et les journaux intimes du duc.

396

00:39:03 --> 00:39:07
Son Altesse Royale
ne retenait pas sa plume.

397

00:39:07 --> 00:39:12
Et des documents liés à son séjour
en Espagne et au Portugal durant la guerre

398

00:39:13 --> 00:39:17
où lui et la duchesse étaient souvent
en compagnie de nazis,

399

00:39:17 --> 00:39:20
qui espéraient
faire de lui un roi fantoche.

400

00:39:20 --> 00:39:22
Oui, merci, Robert. C'est...

401

00:39:23 --> 00:39:24
Ça suffit.

402

00:39:27 --> 00:39:29
Comment régler cela au mieux ?

403

00:39:37 --> 00:39:38
Une visite ?

404

00:39:41 --> 00:39:42

J'en serais très honoré.

405
00:39:43 --> 00:39:44

Quand ?

406
00:39:45 --> 00:39:47

Oui.

407
00:39:48 --> 00:39:49

Merveilleux.

408
00:39:50 --> 00:39:52

Oui, merci.

409
00:39:52 --> 00:39:53

Nous avons hâte.

410
00:39:56 --> 00:39:58

Le secrétaire particulier de la reine.

411
00:39:58 --> 00:40:01

J'ai toujours dit qu'elle viendrait.

412
00:40:03 --> 00:40:08

La montagne vient vraiment à Mohamed.

413
00:40:09 --> 00:40:10

Où est Dodi ?

414
00:40:11 --> 00:40:12

Dites-lui de venir.

415
00:40:57 --> 00:40:58

M. Al Fayed.

416

00:40:59 --> 00:41:01
Je suis ici au nom de Sa Majesté.

417

00:41:02 --> 00:41:04
C'est un honneur, monsieur.

418

00:41:08 --> 00:41:09
Bureau d'abdication.

419

00:41:13 --> 00:41:14
Chaise.

420

00:41:16 --> 00:41:18
La couronne du prince de Galles.

421

00:41:21 --> 00:41:22
Bannière.

422

00:41:26 --> 00:41:28
Bébé Prince.

423

00:41:31 --> 00:41:33
Les journaux intimes et photos du duc ?

424

00:41:34 --> 00:41:35
Des lettres, documents ?

425

00:41:40 --> 00:41:43
Si vous voulez
rendre la reine très heureuse,

426

00:41:43 --> 00:41:45
vous les lui rendrez.

427

00:42:06 --> 00:42:07
Si je puis me permettre...

428

00:42:10 --> 00:42:14
quelles que soient vos pensées,
elles ne sont pas différentes

429

00:42:14 --> 00:42:16
de celles du duc sur la famille royale

430

00:42:17 --> 00:42:18
presque chaque jour de sa vie.

431

00:42:19 --> 00:42:21
De quoi parlez-vous ?

432

00:42:21 --> 00:42:26
Mohamed Al Fayed vient de rendre
la reine d'Angleterre très heureuse.

433

00:44:51 --> 00:44:57
SYDNEY JOHNSON
VALET DU ROI

434

00:45:01 --> 00:45:04
... la dernière équipe de saut d'obstacles...

435

00:45:07 --> 00:45:08
C'est très bien.

436

00:45:17 --> 00:45:18
Qui est-ce ?

437

00:45:19 --> 00:45:22
M. Al Fayed, le propriétaire de Harrods.

438

00:45:22 --> 00:45:25
Et de la Villa Windsor à Paris.

439

00:45:26 --> 00:45:27

Oh, oui.

440

00:45:28 --> 00:45:30

- Je devrais m'asseoir avec lui.

- Bonne idée.

441

00:45:31 --> 00:45:34

Et en tant que sponsor officiel,
il doit s'y attendre.

442

00:45:35 --> 00:45:36

Bonjour, vous.

443

00:45:36 --> 00:45:37

Bonjour, vous.

444

00:45:39 --> 00:45:41

Et Porchie aussi.

445

00:45:42 --> 00:45:43

Porchie...

446

00:45:46 --> 00:45:49

Dans ce cas, puis-je...

447

00:45:50 --> 00:45:51

vous laisser gérer ça ?

448

00:45:51 --> 00:45:52

Bien, madame.

449

00:45:53 --> 00:45:54

Merci.

450

00:46:11 --> 00:46:12
Vous m'avez moi.

451

00:46:13 --> 00:46:15
Votre Altesse Royale.

452

00:46:16 --> 00:46:19
Je sais,
je ne suis pas la grande patronne.

453

00:46:20 --> 00:46:23
Un joli coussin Harrods.

454

00:46:25 --> 00:46:27
Et un sac cadeau.

455

00:46:28 --> 00:46:30
Des cadeaux pour la patronne ?

456

00:46:30 --> 00:46:32
Ça ne me mène nulle part.

457

00:46:33 --> 00:46:35
La patronne est allergique à ma présence.

458

00:46:35 --> 00:46:37
- À la mienne aussi.
- Impossible.

459

00:46:37 --> 00:46:41
Elle me regarde à peine,
c'est pour ça que je suis là.

460

00:46:41 --> 00:46:45
J'essaye de me faire apprécier.
J'y travaille ardemment.

461

00:46:46 --> 00:46:47

Diana.

462

00:46:48 --> 00:46:51

Mohamed. Mais appelez-moi Mou Mou.

463

00:46:52 --> 00:46:54

Et pourquoi cela ?

464

00:46:55 --> 00:46:57

Tous mes amis le font.

465

00:46:58 --> 00:46:59

Nous sommes déjà amis ?

466

00:47:00 --> 00:47:01

- C'était rapide.

- Trop ?

467

00:47:02 --> 00:47:03

Peut-être un peu trop.

468

00:47:04 --> 00:47:06

Je suis proche de votre père,
Lord Spencer.

469

00:47:06 --> 00:47:08

- Oui, je sais.

- Et Lady Raine.

470

00:47:08 --> 00:47:09

Ma méchante belle-mère.

471

00:47:11 --> 00:47:13

- Vous connaissez son surnom ?

- Non.

472

00:47:13 --> 00:47:14

Raine Acide.

473

00:47:16 --> 00:47:18

Et votre surnom ? Mou Mou.

474

00:47:20 --> 00:47:21

Il vient de vous ?

475

00:47:22 --> 00:47:25

Vous semblez du genre
à en inventer un pour être cool.

476

00:47:25 --> 00:47:26

Non.

477

00:47:26 --> 00:47:28

Ça vient de mon père.

478

00:47:29 --> 00:47:31

- Comment s'appelait-il ?

- Ali Ali.

479

00:47:33 --> 00:47:35

- Ali Ali ?

- Oui.

480

00:47:36 --> 00:47:39

Toute votre famille
dit les choses deux fois ?

481

00:47:39 --> 00:47:40

Non, non.

482

00:47:41 --> 00:47:44

- Je parie que oui, oui, Mou Mou.
- Arrêtez !

483

00:47:44 --> 00:47:47

Un peu de sérieux. La royauté est là.

484

00:47:47 --> 00:47:48

Ah oui. Quelque part.

485

00:47:51 --> 00:47:52

Mais pas près de vous.

486

00:47:54 --> 00:47:56

Peu importe le prix que vous payiez.

487

00:47:57 --> 00:47:59

- Vous avez payé cher ?
- Une fortune.

488

00:48:00 --> 00:48:02

Les chevaux vous intéressent ?

489

00:48:02 --> 00:48:03

Pas du tout.

490

00:48:03 --> 00:48:04

Moi non plus.

491

00:48:07 --> 00:48:09

Le voilà.

492

00:48:09 --> 00:48:12

- Je vous présente mon fils, Dodi.
- Votre Altesse Royale.

493

00:48:13 --> 00:48:15
Dodi Dodi ? Ou juste Dodi ?

494

00:48:16 --> 00:48:19

- Quoi ?
- C'est une blague.

495

00:48:19 --> 00:48:20

Marrant, marrant.

496

00:48:22 --> 00:48:23

Je vois.

497

00:48:24 --> 00:48:26

Tu te joins à nous ?

498

00:48:26 --> 00:48:28

Non, je suis avec des amis.

499

00:48:30 --> 00:48:32

J'ai été ravi.

500

00:48:34 --> 00:48:38

Voyons ce qu'il y a
dans le sac cadeau de la reine.

501

00:48:43 --> 00:48:44

Une montre ?

502

00:48:44 --> 00:48:46

Une montre chère.

503

00:48:47 --> 00:48:48

Petit monstre.

504

00:48:50 --> 00:48:51

Un stylo en argent ?

505

00:48:59 --> 00:49:01
Ça semble avoir fonctionné.

506

00:49:01 --> 00:49:04
J'avais peur d'avoir été impolie,
mais il s'avère...

507

00:49:05 --> 00:49:07
- C'est parfait.
- Tout à fait.

508

00:49:11 --> 00:49:14
Un simple acte de bonté

509

00:49:15 --> 00:49:18
peut avoir de grandes répercussions.

510

00:49:25 --> 00:49:26
- C'est quoi ?
- Je l'ignore.

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.